

DOL 99 / DOL 99-2

- (DK) Opgradering af DOL 99/99-2
 (GB) Upgrading of DOL 99/99-2
 (D) Aufgradierung von DOL 99/99-2

- Instruktion
- Instruction
- Anleitung

DANSK

1. Fjern nødstop og styreboks fra den gamle vægt, se fig. 1.
2. Den nye DOL 99B el-boks monteres, se fig. 2.
3. Forbind induktiv føler, vejeceller og gearmotor, se fig. 3.
4. Hvis vægten anvender de gamle vejeceller med kun én ledning til el-boksen, skal tråd på forstærkeren klippes, se fig. 4. Punkt 4.
5. Skift stopplade, se fig 5.
6. Lav *Justering af vejecelleforstærker (offset)*, se manual DOL 99B.
7. Lav *Kalibrering* se manual DOL 95.

ENGLISH

1. Remove the emergency stop and the control box from the old weigher, see fig. 1.
2. The new DOL 99B wiring box is mounted, see fig. 2.
3. Connect the inductive sensor, load cells and gear motor, see fig. 3.
4. If the weigher uses old load cells with only one cable to the wiring box, the wire on the amplifier must be cut, see fig. 4 point 4.
5. Replace stop plate, see fig. 5.
6. Perform *Adjustment of load cell amplifier (offset)*, see manual DOL 99B.
7. Perform *Calibration*, see manual DOL 95.

DEUTSCH

1. Den Notstop og Steuerkasten von der alten Waage entfernen, siehe Abb. 1.
2. Den neuen DOL 99B Schaltkasten montieren, siehe Abb. 2.
3. Den induktiven Sensor, die Wiegezellen og den Getriebemotor verbinden, siehe Abb. 3.
4. Ist die Waage mit alten Wiegezellen montiert worden, die nur mit einer Leitung zu dem Schaltkasten ausgestattet sind, muß ein Bein vom Widerstand auf dem Verstärker übergeschnitten werden, siehe Abb. 4. Punkt 4.
5. Stopplade auswechs., siehe Abb. 5.
6. *Justierung der Wiegezeleverstärker* ausführen, siehe Bedienungsanleitung DOL 99B.
7. *Kalibrierung* ausführen, siehe Bedienungsanleitung DOL 95.

Enheder fig. 3:

1.	Induktiv føler
2.	Vejeceller
3.	Motor kondensator 2- 3 µF/440V
4.	Sikkerhedsafbryder
5.	Gearmotor

Ledningsfarver:

Vejecelle	Induktiv føler	Gearmotor
U1: Grøn	U11: Brun/Grå	U13: Brun
U2: Brun	U12: Blå/Sort	U14: Sort
U3: Gul		U16: Blå
U4: Hvid		U17: Gul-grøn
U5: Gul-grøn		

Test af vejeceller:

U1 - U4	Ca. 10V DC
U2 - U4	Ca. 5V DC
U3 - U4	Ca. 5V DC
U3 - U2	Ca. 0,25V DC ved 0 kg i tromlen
	Ca. 0,7V DC ved 20 kg i tromlen

Units fig. 3:

1.	Inductive sensor
2.	Load cells
3.	Motor capacitor
4.	Safety fuse
5.	Gear motor

Wire colours:

Load cell	Inductive sensor	Gear motor
U1: Green	U11: Brown/Grey	U13: Brown
U2: Brown	U12: Blue/Black	U14: Black
U3: Yellow		U16: Blue
U4: White		U17: Yell.-green
U5: Yell.-green		

Testing of load cells:

U1 - U4	Approx. 10V DC
U2 - U4	Approx. 5V DC
U3 - U4	Approx. 5V DC
U3 - U2	Approx. 0.25V DC at 0 kg in the drum
	Approx. 0.7V DC at 20 kg in the drum

Einheiten Abb. 3

1.	Induktiver Sensor
2.	Wiegezelle
3.	Motor-Kondensator 2- 3 µF/440V
4.	Sicherheitsausschalter
5.	Getriebemotor

Leitungsfarben:

Wiegezelle	Induktiver Sensor	Getriebemotor
U1: Grün	U11: Braun/Grau	U13: Braun
U2: Braun	U12: Blau/Schwarz	U14: Schwarz
U3: Gelb		U16: Blau
U4: Weiß		U17: Gelb-grün
U5: Gelb-grün		

Test der Wiegezellen:

U1 - U4	Ca. 10V DC
U2 - U4	Ca. 5V DC
U3 - U4	Ca. 5V DC
U3 - U2	Ca. 0,25V DC bei 0 kg in der Tromm
	Ca. 0,7V DC bei 20 kg in der Tromm

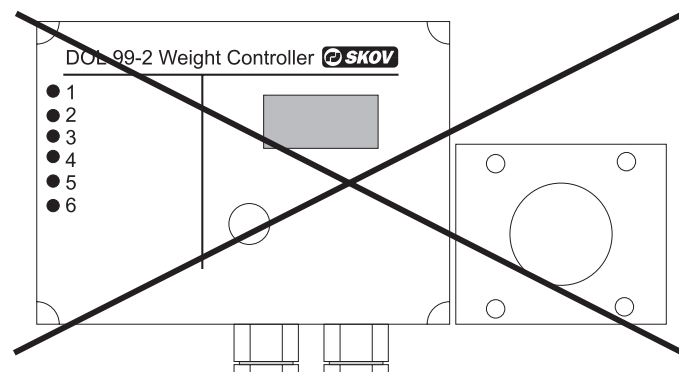


Fig 1.

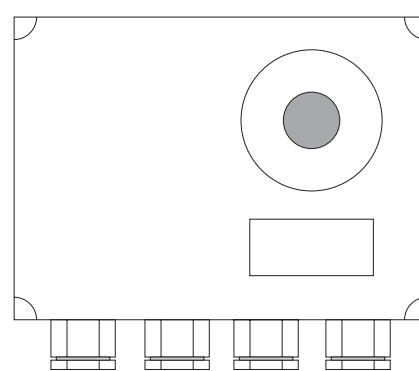


Fig 2.

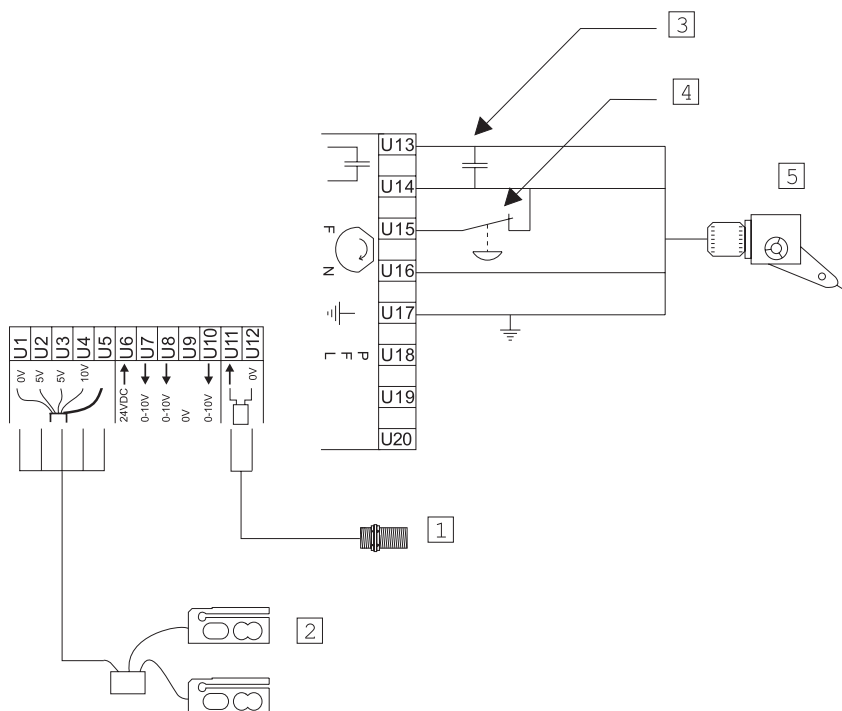


Fig 3.

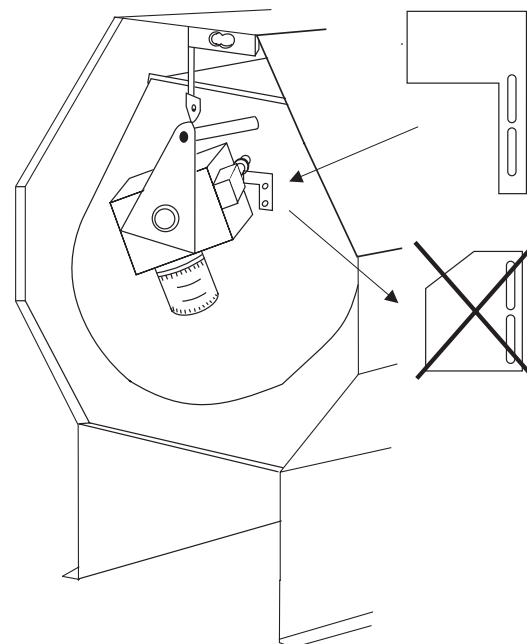


Fig 5.

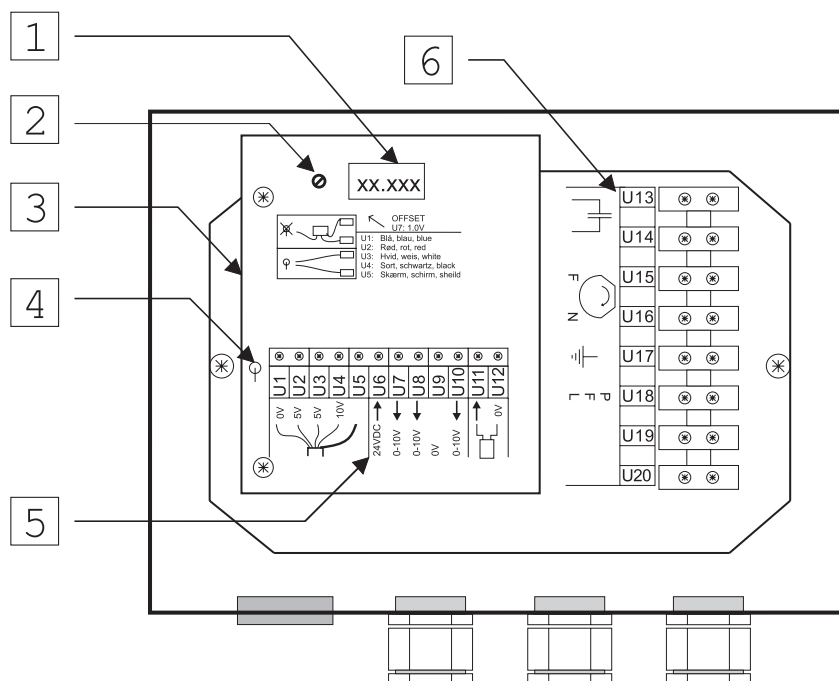


Fig 4.

DANSK**Forklaring:**

1. Kalibreringstal.
2. Justeringsskrue (offset).
3. Vejcelleforstærker.
4. Valg af vejcelle type.
5. Tilslutning svagstrøm.
6. Tilslutning stærkstrøm.

ENGLISH**Explanation:**

1. Calibration figure.
2. Adjustment screw (offset).
3. Load cell amplifier.
4. Choose the load cell type.
5. Connection low current.
6. Connection heavy current.

DEUTSCH**Erklärung:**

1. Kalibrierungszahl.
2. Justierungsschraube (Offset).
3. Wiegezellev Verstärker.
4. Wahl von dem Wiegezelletyp.
5. Anschluß Schwachstrom.
6. Anschluß Starkstrom.



SKOV A/S, HEDELUND 4, GLYNGØRE 7870 ROSLEV, DENMARK
TEL. +45 72 17 55 55, TELEFAX +45 72 17 59 59